

# BELLPUIG

ÓRGANO DE LA PARROQUIA DE LA TRANSFIGURACIÓN DEL SEÑOR ARTÁ

Redacción y Administración  
CENTRO SOCIAL

Artá, lunes 5 de junio de 1961

AÑO II - N.º 18  
Depósito Legal P. M. 715 - 1959

## Fin de curso



principios de junio para los que cursan el Bachillerato y de julio para los alumnos de primera enseñanza finaliza el curso escolar.

Con el fin de curso llegan los exámenes y con ellos el premio para los que han cumplido su deber y la sanción para los que lo han dejado para última hora, exigiendo al azar el premio que ellos mismos en el rodar del curso debían haber preparado y al final cosechado.

De manera totalmente distinta enjuician el fin de curso alumnos, padres y profesores.

El alumno es el que mejor conoce y aprecia la labor realizada durante el año escolar. Si el fin de curso es positivo, si en su libro de escolaridad aparece limpio el conjunto de notas que componen su aprobado, su alegría es sincera y su satisfacción legítima. El sabe que la nota final es el resumen de todas las notas diarias que a través del año dan el resultado positivo o negativo al terminar las tareas escolares.

Si al contrario el resultado es negativo, podrá culpar su fracaso al examen o al Colegio pero si es sincero verá justicia en la sanción que naturalmente quiere evadir o excusar y a la cual no puede en manera alguna resignarse, ya por amor propio y satisfacción de orgullo, ya por el trabajo a realizar durante los ocios estivales o ya por el disgusto que esto ocasiona a sus padres.

Para los padres los exámenes finales pueden ser una ocasión maravillosa para conocer perfectamente al hijo. Su carácter, su aplicación, el trabajo realizado durante el curso, sus posibilidades intelectuales para decidir el porvenir, el sentido de responsabilidad ante el deber, el agradecimiento ante los sacrificios, incluso económicos, de los padres, sus aficiones y cualidades; todo un conjunto de virtudes y valores que es necesario descubrir, y orientar para el futuro del hijo.

El aprobado o el suspenso lo firma el alumno cada día en sus diarias tareas escolares.

Para los profesores es el momento de calibrar todo el esfuerzo realizado a favor de la educación y formación del alumno, sentir la satisfacción del deber cumplido y de la labor realizada, descubrir los fallos del pasado curso para subsanarlos en el próximo y proseguir firmes y seguros en el camino emprendido.

## AVISO IMPORTANTE

La Administración de BELLPUIG notifica a los suscriptores que viven fuera de Artá que el número 19, correspondiente al próximo mes de julio, les será remitido contra reembolso por el importe de la presente anualidad.

## Siluetas del mes MAYO

BELLPUIG sigue creciendo. Creció en páginas, crece en suscriptores y crece en edad. Lleva ya año y medio de existencia y de cada vez se le dispensa mejor acogida y la impaciencia por leerlo se acentúa por momentos. Corrobora esto el hecho incontrovertible de que si en alguna ocasión, por causas ajenas a nuestra voluntad, la salida del número ha sufrido un relativo retraso no han sido pocas las cartas y encargos de lectores ausentes que nos han llegado interesándose por el periódico. Eso es un claro índice del interés con que es esperada nuestra publicación mensual.

En el transcurso de Mayo, el Mes de María, devoción tan arraigada en nuestra población, ha venido practicándose también diariamente para hombres a las 10 de la noche en el Centro Social, sede de nuestro periódico.

El pasado mes registró una diada de gran solemnidad y al mismo tiempo de alborozo: La Primera Comunión de nuestros chiquillos que en número de 27 niños y 21 niñas vivieron los momentos trascendentales y emocionantes de recibir por primera vez a Jesús Eucaristía.

El mes de Mayo tiene tanta importancia para los estudiantes que su llegada les plantea este insoslayable dilema: O sacudirse la modorra y restregarse a tiempo los ojos en un "sprint" final ante la inminencia de la meta de los exámenes o bien sustituir las ansiadas vacaciones estivales con un pedaleo más firme y rítmico en la puesta a punto de alguna asignatura para pisar, en último recurso, la meta de consolación colocada en Septiembre.

Las faenas agrícolas de recolección estuvieron a la orden del día, viéndose entorpecidas a finales de mes por unos fuertes aguaceros con acompañamiento de gran aparato eléctrico, lo que llevó consigo un sensible bajón en la temperatura. Y así nos ofreció el mes de Mayo este raro remate que refuerza la veracidad y vigencia al antiguo refrán: "Hasta el cuarenta de Mayo no te quites el sayo".

ELECO

## EL PONT D'EN VEI

Al bon amic En Joan Bujosa Tous, entusiasta de la història i del paisatge d'Artà.

Sobre el Torrent d'Es Revolts hi ha una altíssima arcada per on passava el vell aqüeducte de la font de la vila. Aquesta arcada és coneguda pel Pont d'En Vei.

A l'entorn del Pont d'En Vei han passades coses estupendes. Estupendes, és clar, per aquell qui sap meravellar-se dels esdeveniments i situacions de la vida humil i a qui no diuen gairebé res la inllor de tants de personatges buits i aparatosos.

L'Amo En Vives de Ses Cabres tenia el seu fort per devers el Pont d'En Vei. Anava pel Carreró de Sos Monjos, arribava a les passadores i llavors prenia torrent, torrent. L'Amo En Vives i les cabres desfilaven per sota l'arc de triomf del Pont d'En Vei, torcien pel ramal de Son Calletes — tributari del Torrent d'Es Revolts — o seguien per avall, per avall, fins a la Carretera Nova. Les cabres pasturaven caminant, espipellada aquí, espipellada allà, però en topàr qualque planiol de flor de terra amb maragall, estacarossins, trèvol, gram i altres herbes intactes i fresques, amb quina alegre fúria s'hi assolaven!

L'Amo En Vives fou un cabrer pulcre. Tenia les cabres subjectes al torrent i, encara que elles siguin molt díscles i cap de gri, l'Amo En Vives, rígid, no les tolerava cap vel·leïtat. No són així tots els cabrers. N'hi ha de tan llemuguës, màndries o alibaixans que, si el bestiar fa qualque incursió a llocs prohibits i se pren llibertats reprobables..., allò ni els alça el ventrell. Bellament l'Amo En Vives hauria pogut apropiat-se aquella cançó:

Sa meva guarda va i xala  
p'es voltants d'Es Pont d'En Vei,  
i no hi ha Papa ni Rei  
qui em pugui signar i dir: — Ei!  
Ses teves cabres fan tala!

Això era en temps de formatjar. Dos bergantells un poc desballestats determinaren fer una mai vista garrama de brossat i d'altre recapte sota el Pont d'En Vei. Partiren d'Artà. Encara no podia endevinar-se el sol per on apuntaria. Un matí exultant de primavera. La claror revenia a cada instant. Les ombres del torrent eren blaves i, de tan denses, les podien palpar. Els nostres dos herois, sortida de sol, ja eren al

Pont d'En Vei. Simfonia de rossinyols. Miralls circulars de cocons d'aigua. Domassos de verdesca. Catifes de flors amb totes les colors de l'arc de Sant Martí. Pedres lluent per seure. Ni el Rei disposa d'un menjador més esplèndid.

Els dos intrépids capverds duïen deu panets i cinc terces de brossat. Posen el brossat dins un ribell i hi remolquen dos vermells d'ou i sucre a voler. La bauxa anava amb uns pactes: s'havien d'acabar el concert i si romania gens de brossat s'erem compromesos a embetumar-se'n la cara i anar per dins el poble empastissats.

Els dos pollastrells comencen la magnífica berenada, emprant per cullera bocins de panet. De bon principi engolien com si no hi haguessin d'esser a temps. El menjar, però, cansa més que no la feina i aviat ja no ensacaren amb tanta de frissor. S'aixecaven drets, pegaven uns quants bots per sacsar-se el ventre... i de bell nou a la tasca!

Un home segava herba per allà prop. Va veure la ribellada de brossat i que aquells dos belitres ja anaven sorrers ferm.

— No en sortireu! Si voleu una mà... — els digué.

No, no. Mal esclatassin, s'ho havien d'acabar sense ajuda. Eren homes de paraula i de fets. I no volien passar per l'afrenta d'entrar al poble amb la cara eixaubada de brossat. I au! Tornem-hil Entre i entre, un a l'altre se feien plet d'enfornar el brossat amb astuta parsimònia. Els pactes són cosa sagrada. La fidelitat, doncs, als pactes els obligà a ingerir brossat fins a la nàusea, i n'arribaren a dur per la cara, per les mans, per la roba i a estar-ne fins a la coroneta. No obstant, a força de mútues impugnes, conseguiren acabar-s'ho.

Glòria i alabança per la meravellosa gesta! Els dos coratjosos jovencells no s'erem afartats mai de brossat. Però aquell dia se n'embafaren, se n'engataren i l'avorriren fins a tal extrem que, de llavors ençà, ja se troben marejats i els ve gitera. Amb la panxada de brossat, els nostres dos amics havien perdudes moltes de coses — la dignitat, el seny, la prudència i la templança — però l'honor estava salvat.

P. Rafel Ginard Bauçà

## F. A. C.

### LA META

La Parroquia viva, operante, la gran Familia Parroquial, en la que se sienta que el Cristianismo no es un distintivo, un sello externo, sino amor hecho vida.

Hacer que todos comprendan, con mucha delicadeza pero no con menos claridad, que el cristianismo que no hace nada no es el de Jesús.

Las primeras leyes del amor son: entregarse y dar; por lo tanto, es preciso que todo cristiano se entregue a algo y que dé, y esto no de palabra sino con hechos.

El Párroco, Padre en la Familia Parroquial, cargado de tremendas responsabilidades ante Dios, habrá de repetir hasta la saciedad: "Hijos míos, amaos. Amaos y entregaos; dad." No puede concebirse al cristiano aislado que no hace nada.

Todos tenemos que hacer algo, todos estamos obligados los unos con

**La blasfemia nos degrada  
ante Dios y ante los hombres.**

respecto a los otros; la familia es una y todos deben estar en la familia y ser para la familia.

Todos para la familia: no basta estar en la familia, en casa; hay que trabajar para la familia y la casa, hay que contribuir a su riqueza y a su alegría.

Hijos, veis tantas actividades y tantas asociaciones en la Parroquia: hay para todos los gustos y para todas las inclinaciones: elegid las que queráis, pero que no haya nadie que no haga nada.

Vivimos en una época en que la desorganización es la potencia del mal.

*Sean los buenos que no se organizan*, por lo menos en las formas más generales de compacta defensa del bien, *que sirven al enemigo* y, tal vez inconscientemente pero realmente, *traicionan los intereses de Dios y de las almas*.

Todos dentro de la gran Familia Parroquial.

Todos para la gran Familia Parroquial.

Por un Cristianismo vivo, operante.

"Batalla dura y larga", observarán algunos.

"Urgente y de nuestros días", responderemos.





### En la Parroquia

Día 1. - Empieza el mes del Sagrado Corazón de Jesús. A las 8, Rosario y ejercicio al Sagrado Corazón. A las 8 <sup>1</sup>/<sub>2</sub>, misa vespertina.

Día 4. - A las 8 <sup>1</sup>/<sub>2</sub>, Oficio y comunión general para los asociados al Apostolado de la oración

Día 9. - Fiesta del Sagrado Corazón de Jesús. A las 6, Exposición Mayor del Santísimo. A las 8, rosario, ejercicio y misa vespertina.

Día 11. - A las 8 <sup>1</sup>/<sub>2</sub>, Oficio y comunión general para las hijas de María.

Día 15. - Día de retiro para las Mujeres de Acción Católica, Marías de los Sagrarios y demás Asociaciones.

Día 18. - A las 7 <sup>1</sup>/<sub>2</sub>, Misa y comunión general para las madres cristianas. A las 8 <sup>1</sup>/<sub>2</sub>, Oficio y comunión general para los aspirantes de Acción Católica.



Día 24. - Festividad de San Juan Bautista. Empieza el Novenario a S. Salvador. A las 6, Rosario, sermón que predi-

cará el Rdo. Sr. D. Gabriel Frontera, Cura Ecónomo de Son Carrió, y ejercicio a la Virgen.

Día 25. - Conclusión solemne del mes del Sagrado Corazón de Jesús. A las 8, Oficio y sermón. A las 7 de la tarde, Exposición, Rosario y ejercicio. A las 7 <sup>1</sup>/<sub>2</sub>, misa vespertina y sermón.

### Convento de P. P. Franciscanos

Anticipación parcial del programa de los festejos cívico religiosos que van a celebrarse con motivo de la fiesta de

San Antonio de Padua.

Día 12, lunes. - Por la mañana, a las 9, salida de la Obrería de San Antonio de Padua con los típicos "Cavallets". Por la noche, a las 8, iluminación de la Capilla y conclusión de la novena. A las 9, salida de la tradicional carroza de San Antonio y apertura de la Exposición de Objetos artísticos, que serán repartidos por suerte, entre los bienhechores del Convento.

Día 13, martes. Fiesta de San Antonio de Padua. - A las 6 <sup>1</sup>/<sub>2</sub>, Misa de comunión para los socios de la Pía Unión y devotos del Santo. A las 10 <sup>1</sup>/<sub>2</sub>, Misa Solemne que celebrará el Rdo. D. Mateo Galmés, Ecónomo, con asistencia de las Autoridades locales. Predicará las glorias del Santo el Rdo. D. Juan Bisellach, Terciario de San Francisco y Consiliario de Correos. A las 4 de la tarde, grandes cucañas y carreras de cintas. Para los demás actos, ver el programa que va a repartirse día 12.

Día 23. - A las 8, Misa de comunión general para los Terciarios de S. Francisco.

**Julio** - Día 1. - A las 7 de la mañana cuarto de hora de compañía a la Virgen con plática con motivo del primer sábado de mes.

Día 7. - Primer Viernes de mes.

### ¿Hasta cuándo sin poder captar T. V. Española en Artá?

*Cada vez que hay un acontecimiento futbolístico nacional, como ha sucedido estos últimos meses con motivo de los partidos del Barcelona en la Copa de Europa, es cuando más nos percatamos de nuestro paupérrimo estado, por lo que a televisión se refiere; pues, no es que hayan faltado los pacienzudos intentos de dar, al menos, con una débil silueta del futbolista — que tal vez así ya nos conformáramos — pero siempre terminamos por desistir ante la visión ofensiva del bullicioso y constante bormigueo que ofrece la pantalla, cuando no la panorámica de "vías férreas" que cargan nuestro entrecejo. Y eso es, en síntesis, lo que hasta la fecha en nuestro pueblo hemos podido sacar en limpio de los partidos de fútbol televisados por Televisión Española.*

Para cuando quede solucionado este asunto tenemos preparado en Artá un

**¡EUREKA!**

así de grande.



### SAN ANTONIO DE PADUA

Las fiestas populares de Artá son las de Nuestra Señora de San Salvador, el 6 y 7 de agosto, y la de San Antonio de Padua, el 13 de junio. La mayoría de las fiestas mallorquinas cívico-populares se celebran los meses de julio y de agosto. La de San Antonio de Padua es, por tanto, de las más tempraneras. Nuestro Santo llega con los albaricoques, cuando las mieses amarillean, las brevas están ya casi en sazón y florecen los llamados lirios de San Antonio. El sábado de la fiesta ya salen "els cavallets" a bailar sus típicas danzas y, por la noche del mismo día, recorre nuestras calles la imprescindible carroza representando la glorificación de San Antonio de Padua. Los artanenses hacen una pausa en medio del ajetreo de la siega y asisten en gran número a las funciones religiosas que los Padres Franciscanos dedican al Santo de todo el mundo; afluyen "a la reverla", a las carreras pedestres y de bicicletas y "a les corregudes de cintes". Es obligada una visita de cumplimiento a San Antonio. La capilla del Santo, cuajada de luces y de flores, es "com una copeta d'or". Dicese que San Antonio ayuda para pescar novio o novia. La gente joven lo sabe y acude al Santo de los milagros. Se cree que, para conseguir novio o novia, resulta de casi infalible eficacia tirar tres veces del cordón del Santo o dar tres saltos ante su imagen. Claro que nosotros no quitamos ni ponemos Rey. San Antonio, el Santo de los pobres y de las cosas perdidas, escucha complacido a todo el mundo y sonríe...

Anunciando on

**"BELLPUIG"**

obtendrá el máximo rendimiento

### ¡AMAS DE CASA!

Contra el reumatismo hay un remedio: Aplicar a vuestro lavadero

**Una Lavadora "ALLEGRO"**

ES ECONÓMICA Y RINDE MÁS

Distribuidor: CASA PAYERAS

Calle Sta. Margarita, 6 - ARTÁ



## FERRUTX - LA DEvesa

X

Cacería tenida por el Rey D. Sancho en 1321. - Nidos de halcones de Artá espiados en 1316. - Camino del Rey por Sineu, Manacor, Artá hasta La Devesa.

Así para el caso de la antedicha búsqueda de los halcones de Artá que resultó infructuosa, al menos en parte, el lugarteniente del Reino Berenguer de Sant Joan, caballero, había dado orden al Baile de Pollensa por la Casa de los Hospitalarios que enviase a Artá al experto de aquella villa, Berenguer Janer para que, junto con los hombres

pagase al portador, Bernardo Janer, 15 sueldos por los trabajos de su hermano Berenguer. Firma esta súplica el dicho baile en Pollensa a 17 de mayo de 1316.

Muchos son los datos que poseemos sobre halcones en los siglos de la edad media. Hasta que el uso de la pólvora arrinconó esta manera de caza de cetrería, tenían estas aves una gran importancia para satisfacer la afición cinegética, de todos los tiempos, y también, como hemos dicho, de bastantes de nuestros Reyes.

“Por el viejo camino de Sineu — sigue diciendo el Sr. Ramis al intentar reconstruir una de las cacerías tenidas

Seguramente en dicha villa posaría en su palacio, restos del cual aún existen...

Cabe suponer igualmente que en esta villa, — en Artá — sus vecinos y probomonia, singularmente, rendiría en aquella ocasión tributo de acatamiento y homenaje a su Rey. Consta que era Baile entonces de esta parroquia el Honrado Pedro Blanquer, hijo del poderoso Romeo Blanquer, que se esmeró en la preparación y arreglo de los caminos y senderos por los que debía pasar el monarca y su comitiva, alojando aquel en el albergue de su pariente el Honrado Guillermo Blanquer, en su alquería, hoy *Son Fortesa*.

L. Llitas, Pbro.

## Llamada a los cursillistas

*Cursillista: Hombre o joven que nos lees. Sabes que tenemos una "Ultreya" semanal los miércoles..?*

*Sabes que hay varios grupos de cursillistas, que tienen su muy bien montada reunión de grupo semanal..?*

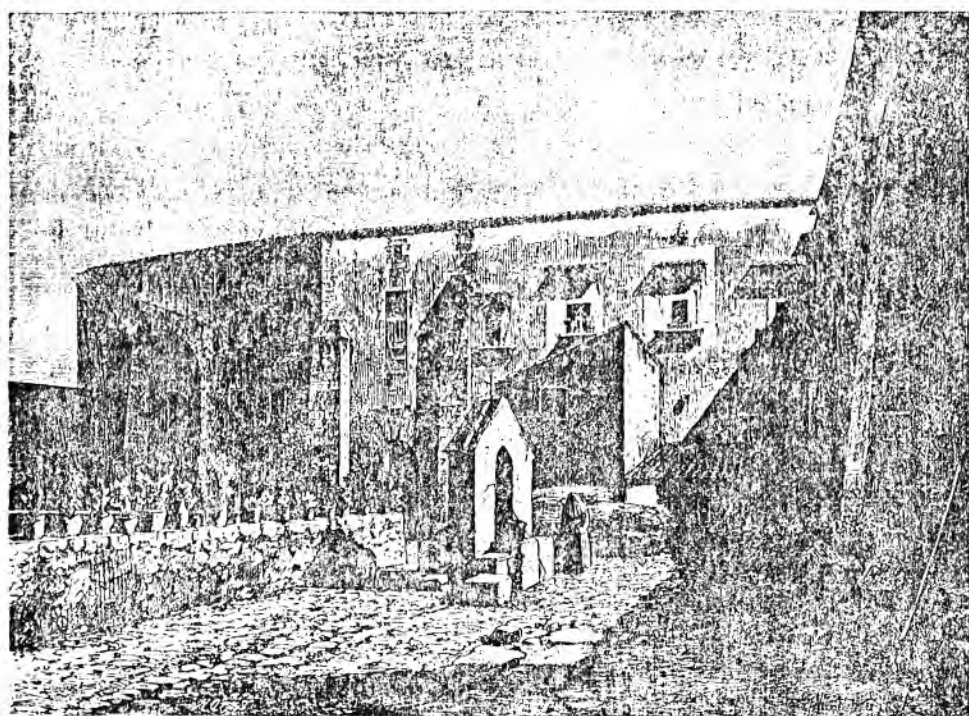
*Si todavía no estás en algún "grupo" acude el próximo miércoles a la "Ultreya" y verás que bien va, y que bien te irá.*

*Tú sabes bien que "Cristo cuenta contigo" y nosotros, en ti, nos sentimos uno.*

*Hay que hacer algo... y este algo, es ofrecer tanto bien que se pierde por no estar canalizado a la causa suprema del fin del hombre.*

*Somos "Iglesia Militante" y toda "milicia", siempre tiene que estar en pie para la causa noble que se persigue.*

*Así nosotros cursillistas, vanguardistas de la Cristiandad, esforcémonos para que nuestra entrega sea total y nosotros seremos los primeros en sentir la satisfacción que producen las cosas BUENAS Y BIEN HECHAS.*



Lo que fue palacio de nuestros Reyes, en Sineu, después residencia del "Veguer de Fora" y, desde 1583, Convento de Concepcionistas.  
(De la obra *DIE BALEAREN*, del Archiduque Luis Salvador. Cortesía de los editores)

necesarios, espíase los nidos de nuestras montañas. Cumplió éste el mandato y estuvo cinco días en nuestra villa. No habiendo encontrado ningún halcón dio cuenta de palabra al nombrado baile, Bernardo Salvá, mas para que se le diese crédito, cuidó de llevarse una carta del baile real de Artá, que era Pedro Blanquer, certificando que era verdad lo que él decía, sobre su fracaso, certificación que, a su vez, el baile de Pollensa remitía al lugarteniente del Rey con la súplica de que

por dichos Reyes en La Devesa — recto y bien trazado, siempre cuidado durante el reinado de los monarcas privados de la Casa de Mallorca, se emprendía el viaje, y con toda seguridad, en la citada villa y en su palacio real — hoy convento de monjas de clausura — pernoctaría su Alteza y su más inmediato séquito, para continuar después vía Manacor.

En dicha villa cazó el Rey en aquellas *Basses*, ánades, grullas, becadas y muchas variedades de aves acuáticas...

## VENTA DE POLLUELOS de razas seleccionadas:

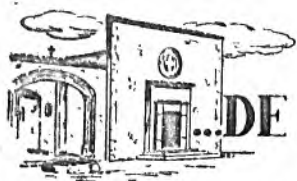


Rhode - Sussex - Prat - Cornish  
(DISTINTAS EDADES)

Una exclusiva de "Casa Payeras"

Montserrat Blanes, 16 - ARTÁ





## DE LA COLONIA DE S. PEDRO



### DEFUNCIÓN

Día 3 del pasado mes de mayo falleció en Binisalem, después de breve enfermedad, Sor Ángela del Rosario Vich Salom, natural de Santa María, de 69 años de edad y 48 de profesión religiosa. En el año 1922 fue una de las fundadoras del Convento de Hnas. de la Caridad, de la Colonia, en donde residió bastantes años, granjeándose el unánime aprecio de la población. Aún en sus últimos años fue una asidua visitante de nuestro pueblo.

Descanse en la paz del Señor y reciban sus familiares nuestro sentido pesar.

### NOTABLE MEJORA

El pasado día 22 se dio comienzo a las obras de asfaltado de nuestra carretera, con gran satisfacción de todos los vecinos y de cuantos visitan la Colonia.

### EXÁMENES

Con nota de sobresaliente pasó los exámenes de 3.º curso de Solfeo y 2.º y 3.º de Piano el joven estudiante de esta localidad, Salvador Martí. Nuestra

enhorabuena por tan feliz resultado.

### CORPUS CHRISTI

El pasado día 4 de junio celebróse, con todo esplendor, esta solemnidad religiosa, de entre cuyos actos merecen especial mención el Solemne Oficio y la tradicional Procesión, presididos ambos por las Autoridades de Artá y locales y con asistencia de numerosísimos fieles.

### RELIGIOSAS

Festividad de San Pedro,  
Titular de nuestra Iglesia

Día 28, a las 9'30 de la noche, Solemnes Completas.

Día 29, a las 7'30 de la mañana, Misa. A las 11, Oficio solemne, con sermón.

### NUEVO CAMPANARIO

Octava lista de donativos

Suma anterior	39.438'00
D. Lorenzo Planisi (Colonia)	395'00
D. Pedro J. Planisi	284'00
D. Juan Cantó	460'00

D. Antonio Riera	252'00
D. Antonio Genovard	396'00
D. Pedro Gelabert	204'00
D. Pedro Planisi	395'00
D. Cristóbal Massanet	204'00
D. Bartolomé Bisbal	276'00
Hnos. A. y M. Capó	258'00
D. José Darder	174'00
D. Bartolomé Esteva	144'00
D. Jaime Genovard	330'00
D. Francisco Sansó	102'00
D. Gabriel Genovard	120'00
D. Miguel Planisi	206'00
D. Antonio Cursach	180'00
D. Andrés Genovard	324'00
D. Juan Llull	588'00
D. Ramón Capó	102'00
D. Juan Martí	354'00
D. José Massanet	372'00
D. Francisco Bisbal	60'00
D. Agustín Espinosa	60'00
D. Ant.º Vallcaneras	204'00
D. Jaime Balaguer (Morell)	350'00
D. J. Aguiló y familia (Petra)	1.158'00
D. Antonio Mateu (Buñola)	50'00
Por venta del solar sorteado	7.500'00

Total entradas 54.940'00

Total salidas 86.873'95

Déficit 31.933'95

FARRUTX

## SOMBRAS DEL CAMINO

### Mi Parroquia

Arrodillado entre los bancos — sin ver más que madera y cabezas de otros niños — intentaba estar quieto y comprender la trascendencia y magnificencia que me rodeaba. “El templo es la casa de Dios” — me decía a mí mismo. Levanté los ojos y por los numerosos ventanales de mi Parroquia — ¡que altos, Dios mío, eran! — entraban cascadas de luz azul, de luz verde, de luz violeta, de luz amarilla. Como en el Tabor, emanaban de ese fulgor místico

figuras humanas de largas barbas, túnicas ricas, las tablas de la ley y aureolas de santos. En el altar mayor se celebraba la Misa y, atropellando la orden recibida de nuestra Maestra de Ca'n Morey, me puse de pie. Relampagueaban los ornamentos del presbiterio, y ondeaban banderas doradas, y titilaban un ejército de velas encendidas, y se oía a lirio y a clavel. De las bóvedas de crucería caían damascos rojos enormes, de borde de oro. Desde los retablos

de las capillas laterales todos los santos me miraban. Mientras tanto rompió en una tempestad de truenos el órgano. Me conmoví y me puse otra vez de rodillas. Al hacerlo, noté que las personas mayores — calvos, los hombres; con velo negro, las mujeres — no perdían ojo a las ceremonias del altar y musitaban un rezo prolongado, íntimo, común. De repente un grupo de muchachas entonó “Jesús, vivir no puedo lejos de ti” y mucha gente — ojos bajos, manos cruzadas, pasos acompasados — se dirigió al presbiterio y allí recibió la Comunión.

Nosotros — los de mi fila — todavía no habíamos hecho la Primera Comunión y no podíamos participar en ese desfile de ir y venir de los fieles, y, humillados, tapábamos nuestros rostros con las palmas de las manos. Pero fueron a comulgar los niños mayores: Pepe — el echatinteros —, Juan — el diablo de la Escuela —, Gabriel — el matón y el niñoopera del grupo —. Todos venían con una devoción y una responsabilidad impresionantes. Por vez primera sentí deseos de ser bueno, y de ser mayor, para poder recibir, como todos, la santa Hostia... (Continuará)

Nicolás PONS, S. J.



Dos años de  
garantía.

Grandes  
facilidades  
de pago.

Distribuidor en Artá: JUAN SUREDA - General Franco, 45

## VOCES AUTORIZADAS



Foto Campins

**Don Lorenzo Garcías Font**

conservador del  
Museo Regional de Artá.

En el antedespacho de su farmacia, materialmente rodeados de específicos y medicinas, y con la muda presencia de varias aves disecadas, hemos charlado del Museo Regional de Artá con don Lorenzo Garcías Font, que durante 34 años, desde su fundación en 1927, ha venido realizando una eficiente y abnegada labor en pro de esta magnífica entidad, auténtica honra y prez de nuestra población.

— ¿Quiénes fueron sus promotores?  
— El Rdo. D. Lorenzo Lliteras; don Jaime Sancho "es potecari Cusi", don Miguel Sureda Blanes que fue el primer presidente y un servidor. Merece destacar también, la magnífica acogida que dispensó a nuestro proyecto la Junta de la Caja Rural que no se conformó cediéndonos varias dependencias de su local para la instalación del Museo, sino que asimismo lo dotó con una asignación anual de doscientas cincuenta pesetas.

— ¿Composición de la Junta actual?  
— La Preside don José Quint Zaforteza, siendo restantes miembros los

siguientes señores: don José Francisco Sureda Blanes; don José Luis Sureda Carrión; Rdo. don Lorenzo Lliteras; Rdo. don Jorge Pasqual y don Juan Serra. Son vocales natos: el Sr. Alcalde, el Rdo. Sr. Ecónomo, el Superior de los P.P. Franciscanos y el Presidente de la Junta Parroquial. Conservadores del Museo: don Juan Alzamora; don Miguel Quetglas y este servidor. La corresponsalia en Capdepera la ocupa don Juan Lull Estades.

— ¿Reciben subvenciones?

— En la actualidad, ninguna. Tiempos atrás, la Diputación Provincial nos concedía una de quinientas pesetas que fue aumentada a dos mil quinientas siendo presidente de dicho organismo don Fernando Blanes Boisen. Hace dos años, esta subvención nos fue retirada con motivo del programa estatal de austeridad.

— Y el Ayuntamiento ¿no colabora?

— Desgraciadamente, no. Por cierto que durante algún tiempo disfrutamos de una pequeña subvención anual de doscientas pesetas. Ayuda que nos fue anulada cuando visitó Artá don Niceto Alcalá Zamora debido a que no ondeaba la bandera republicana en los balcones de la Caja Rural.

— ¿Algún proyecto en ciernes?

— Hogaña pensamos llevar a cabo unas excavaciones en la cueva "d'Es Rafal".

— ¿Objetos más valiosos del Museo?

— En la sección de Arqueología, las cinco estatuitas de bronce macizo, que son verdaderas joyas, siendo esta sección tan importante, que no se puede hacer un estudio serio de nuestra prehistoria sin visitar el Museo de Artá. Es la tercera colección de España.

— Los objetos que se ballaren en las excavaciones de "Ses Païsses" ¿en donde serán depositados?

— Quedarán en nuestra propia villa, ya que el Estado tiene previsto la construcción de un Museo monográfico en el mismo recinto del talayot.

— La sección de Historia Natural

¿cuántos ejemplares la componen?

— Unos mil visibles. Luego, aparte, están algunas colecciones que requieren local del que no disponemos.

— De Historia Natural, seleccione lo mejor.

— Lo mejor es la colección de "ornitología" que es la más completa de Mallorca.

— ¿Ejemplares más valiosos?

— Un alcatraz, un flamenco y un pelicano. Este precisamente, el único ejemplar que ha sido cazado en la Isla.

— ¿Es difícil aumentar esta sección?

— Es difícil, pero podría aumentarse considerablemente, especialmente, si se nos autorizara a llevar a cabo alguna cacería en "S'Albufera".

Esto no parece difícil. Creo que el Sr. Gili accedería gustosamente.

— Para terminar, ¿algo más?

— Sí. Mi deseo sería que esta conversación se publicase en mallorquín.

Aixó si que no és possible don Llorenç. El Pare Muntaner tendria massa feina de corretgir desbarats.

SANTIAGO

**LA TORRE DE S. MIGUEL**

En honor de Artá  
descolgué mi lira  
hace tiempo muda  
y que al punto vibra  
cuando suena el nombre  
de famosa villa.

Pregunté a mi Musa:  
¿Qué canción prefieres  
en el mes que siegan  
las doradas mieses?

Contestóme al punto:  
La mejor, encuentro,  
dedicar el mes  
todo al Sacramento.

Y pulsé mi lira  
y mirando en alto  
me atreví a loar  
al Misterio Sacro.

Como en sueños vi  
un grandioso altar  
sobre esbelto cerro  
dominando Artá.

Sobre sus laderas  
todo Artá, cantor,  
entonaba himnos  
a su Salvador.

Que de espalda a Oriente  
y de frente al pueblo  
bendición derrama  
de los altos cielos.

Por devoto Preste  
de lujosa capa  
de los altos cielos  
bendiciones bajan

Yo le vi, glorioso,  
en viril de plata,  
en incienso envuelto,  
más que el sol brillaba  
sobre aquella torre  
do posó sus plantas  
San Miguel Arcángel  
con su escudo y lanza.

Junio de 1961

S. SERRANO

**CRISTALERIA ISLEÑA**

INCA  
P. Cerdá, 2  
Tel. 320

ESPEJOS Y CRISTALES  
DE TODAS CLASES

FELANITX  
Juavert, 21  
Tel. 268

Plaza General Goded, 6 - Teléfono 141  
MANACOR (BALEARES)





# ECOS ARTANENSES

## NATALICIOS



El pasado día 3 de mayo viose aumentado el hogar de los esposos D. Bartolomé Torres Mascaró y D.<sup>a</sup> Margarita

Ginard Muntaner, con el nacimiento de una niña, a la que se le impuso de nombre Bárbara.

Con el nombre de María fue bautizada la niña que nació el pasado 7 de mayo, tercer hijo del matrimonio, en el hogar de los esposos D. Miguel Hernández López, operario de "Agencia Gili-Nicolau" y D.<sup>a</sup> María Sañre Terrassa.

D.<sup>a</sup> Antonia Serra Ginard, esposa de D. Juan Piris Esteva, oficial de la Empresa de Materiales de Construcción "Juan Ferrer Pons", dio a luz, el pasado día 9, una preciosa niña, su primogénita. En las aguas bautismales recibió de nombre María.

El hogar de los esposos D. Jerónimo Mestre Rotger y D.<sup>a</sup> María Ginard Carrió se vio felizmente alegrado, el pasado día 12, con el nacimiento de su tercer hijo. Jerónimo se le puso de

nombre en el santo bautismo.

Vieron alegremente aumentado su hogar, el pasado día 12, con el nacimiento de un hijo varón, su primogénito, los esposos D. Jaime Massanet Nebot y D.<sup>a</sup> Antonia Riera Nadal, siéndole impuesto de nombre Sebastián.

Con el tercer fruto de su matrimonio vieron aumentado su hogar, el pasado día 13, los consortes Jaime Roca Segura, de profesión albañil, y D.<sup>a</sup> Antonia Bonnín Fuster. A la pequeña en las aguas bautismales se le impuso de nombre Antonia.

Los jóvenes consortes D. Lorenzo Antich Mestre, Director de la sección de artículos de piel de "La Industrial Balear", y D.<sup>a</sup> María Dolores Santos Silva, natural de La Campana (Sevilla), vieron aumentado su hogar, el pasado día 16, con el nacimiento de su primogénita, de nombre Margarita.

El pasado día 18 vieron alegrado su hogar con el nacimiento de su cuarta niña, a la que se le impuso de nombre Antonia, D. Pedro Fernández Cursach, sañre y propietario de "Sastrería Fernández" y D.<sup>a</sup> María Gili Carrió.

El pasado día 19, con el nacimiento de su primogénita, una preciosa niña,

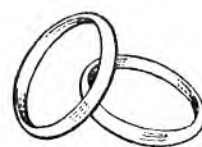
de nombre Margarita, vieron alegrado su hogar los esposos D. Mateo Esteva Sureda, Constructor de Obras, y D.<sup>a</sup> Rosa Infante Caro, natural de Hinojosa del Valle (Badajoz).

Imponiéndole de nombre Ana María bautizaron a la niña, que nació el pasado día 20, de D. Juan Picó Forteza, de la Agencia "La Activa", y D.<sup>a</sup> Catalina Mestre Bernat. Es la segunda niña fruto de su matrimonio.

Vieron aumentado su hogar con el nacimiento de un robusto niño, el cual en el Santo Bautismo recibió el nombre de Miguel, el pasado día 23, D. Juan Sard Tous y D.<sup>a</sup> Magdalena Suñer Garau.

A todos los familiares de los recién nacidos nuestra más cordial felicitación.

## ENLACE MOREY - ESTEVA

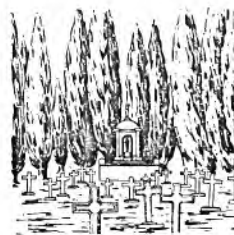


En San Lorenzo se efectuó el enlace matrimonial de nuestro paisano D. Miguel Morey Lliteras, del comercio, y la Srta. Antonia Esteva de aquella localidad.

Entre los muchos invitados de nuestra villa estuvo presente la Banda de Música de Artá, de la que el contrayente es miembro, y que amenizó varios años celebrados en honor de los felices desposados.

A las muchas felicitaciones recibidas unimos la nuestra.

## DEFUNCIONES



A la avanzada edad de 91 años pasó a mejor vida, el pasado día 7 de mayo D. Pedro Carrió Sancho.

A sus hijos: Catalina, Juan, Antonio, Margarita, María y Mateo, hijas políticas y demás familiares, nuestro más sentido pésame.

Cuando se encontraba en el velódromo local presenciando una reunión ciclista, el pasado día 7, sintióse gravemente enfermo, falleciendo momentos después, D. Francisco Nicolau Ferrer. Contaba 58 años.

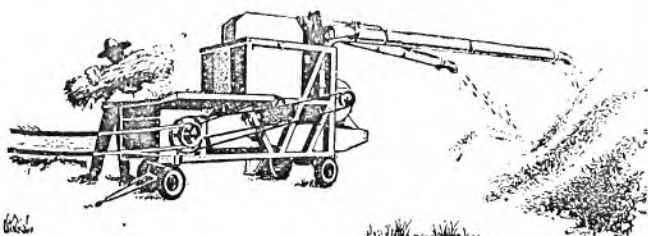
A su afligida esposa D.<sup>a</sup> Catalina Lliteras Dalmau; hijos: Antonia y Juan, hijo político y demás familiares, nuestra más viva condolencia.



## MAQUINAS AGRICOLAS

Aragón, 51 - Palma y Jardines, 26 - Sancellas

Tractores todas potencias, Remolques dos y cuatro ruedas. Trilladoras todas capacidades. Arados de discos y vertedera. Subsoladores. Sembradoras y cultivadores. Motores gasolina y Diesel. Bombas, etc.



Representante en ARTÁ:

D. Jaime Sancho

(Herrería Ca'n Corp)

Pitxol, 9 - Tel. 2

Días después de delicada intervención quirúrgica, entregó su alma al Creador, el pasado día 9, contando 63 años de edad, D. Vicente Piris Servera, operario de "G. E. S. A."

Reciban su esposa D.<sup>a</sup> Margarita Llaneras Lliteras; hermanos: Lorenzo y Catalina (ausente) y demás familiares nuestro más vivo pesar.

\*

Solamente contando quince días de vida subió angelicamente al Cielo, el pasado día 18, la niña Bárbara Torres Ginard.

A sus padres: D. Bartolomé Torres Mascaró y D.<sup>a</sup> Margarita Ginard Mun-taner, a sus hermanitos y demás familiares les acompañamos en su dolor.

### ACTO DE AGRADECIMIENTO

Los beneficiarios del Subsidio de la Vejez de nuestra localidad, siguiendo la pauta establecida ya años atrás, tuvieron su Misa anual en acción de gracias por esta subvención mensual que van percibiendo y que tan bien "cae" a nuestros ancianos. Por tal motivo nuestra Parroquia se vio bastante concurrida y más teniendo en cuenta que no son pocos los que por su avanzada edad tuvieron que conformarse con unirse en espíritu a este acto religioso desde sus respectivos domicilios.

### VIAJEROS

Después de larga ausencia es huésped de nuestra villa, recién llegado del Uruguay, el paisano D. Juan Pomar Mestre, hijo del que fue nuestro buen amigo, conocido por "El cotxer dels Olors".

\*

Procedente de Ponce (Puerto Rico) ha llegado también, para pasar unos meses entre sus familiares y amistades, D.<sup>a</sup> Graciela García, Vda. de D. Antonio Gelabert Pastor.

Reciban ambos visitantes nuestra más cordial bienvenida, deseándoles una agradable estancia entre nosotros.

### DESTINOS

Procedentes de la Academia Militar de San Lorenzo del Escorial y con destino al puesto de la Colonia de San Pedro, han llegado los jóvenes Guardias Civiles: D. José Jiménez Pérez Galán, D. Mariano Cárdenas Bernardo y D. José Luis de la Rosa Martín.

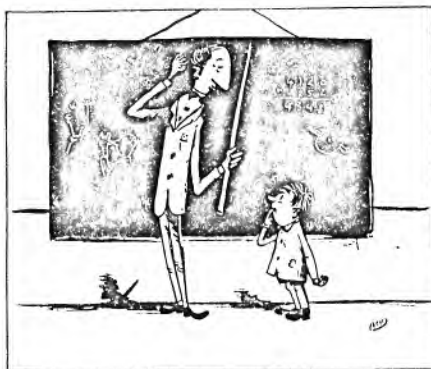
A la vez ha salido con destino al puesto de Selva el que hasta ahora prestaba servicio en aquel caserío D. Antonio Seguí.

Deseamos a los recién llegados una grata estancia entre nosotros y a todos ellos un feliz cometido en su nuevo destino.

### EXCURSIÓN A BARCELONA

Han pasado quince días en la Ciudad Condal, admirando las maravillas de la primera ciudad mediterránea, las jóvenes de Artá, Catalina Morey Amorós, Francisca Morey Amorós, Isabel Gili Morey y Francisca Gili Morey.

Como es fácil suponer han regresado gratamente impresionadas de tan feliz "peseito".



Profesor. — ¿De qué regla te has valido para esta "matemática" operación de aritmética?

Alumno. — De la que inútilmente estudia mi madre desde hace doce años para la solución del presupuesto familiar.

Suscríbase a "Bellpuig"



### LA AGRUPACIÓN ARTANENSE EN ACCIÓN

Después de sus resonantes éxitos en las representaciones dadas en Sineu y en S'Arracó, lejos de dar por terminada la temporada, al bordear ya la inminente estación veraniega, están, con más entusiasmo si cabe, ensayando una nueva obra a marchas forzadas para estrenarla en nuestro pueblo con motivo de la tradicional fiesta de S. Antonio de Padua. Así que, a los muchos atractivos con que cuenta tan popular fiesta, se añadirá hogaño éste. Enhorabuena.

### Aires deportivos

En el mes de mayo, las huestes juveniles de nuestro Centro Católico no han podido lograr llevar a su corto e ilusionado historial victoria alguna.

En Manacor severa fue la lección, a la que no hay que objetar reparo alguno, ya que el once manacorenses bregado en competiciones de envergadura demostró una clase excepcional y ante estas cualidades se tuvo que claudicar.

En la salida a Son Servera con motivo de la inauguración del campo de dicha villa, con toda solemnidad celebrada, la victoria fue nuevamente contraria, el dominio fue de nuestros juveniles hasta la lesión de J. Gili, y su sustitución llevó consigo cambio de líneas y con ello menos rendimiento, siendo derrotadas las huestes verdes.

Nuestro agradecimiento a la Dirección del Juvenil de Son Servera por la recepción y obsequio que nos ofrecieron. En el Hogar, juntos, vencedores y vencidos disfrutaron de una unión deportiva.

PLATEL

\*

Con asistencia de numeroso público, se inauguró la temporada ciclista en nuestro velódromo.

La prueba para Juveniles fue ganada por Mas, seguido por el debutante artanense Antonio Sastre.

En la carrera a la americana resultó vencedora la pareja Tortella-Sastre.

CONFECCIONES DE PALMITO, MIMBRE Y RAFIA

*La Industrial Balear*

ANTONIO BRUNET FRAU

DESPACHO:  
Caretá, 7 - Tel. 25

*Artá (Balears)*

ALMACENES:  
Caretá 7 y 18